La Informilo de Nagoja Esperanto-Centro

センター通信 第292号　　2019年5月26日発行

発行：名古屋エスペラントセンター Nagoja Esperanto-Centro
461-0004 名古屋市東区葵一丁目26-10ユニーブル新栄301号
公式サイト　http://nagoya-esperanto.a.la9.jp/
Facebookページ　https://www.facebook.com/nagoja.esperanto
郵便振替口座 00840-8-40765 「名古屋エスペラントセンター」

“esperanto”と
“Monato”誌の
2011年から
2015年分を製本

◀◀　目次　▶▶

Esperantistaj rilatoj inter remsanoj kaj nagojanoj 2
La 9-a Azia-Oceania Kongreso de Esperanto（Nagase Yosikatu） 4
アジアオセアニア大会に参加して（勝はるみ） 5
Mi Renkontis Esperantistojn en Prago（Hiroko Katayama）
（対訳）プラハのエスペランティスとに会いました（片山浩子） 6
ネパールの旅で（内藤恵子） 10
2019年度センター委員長として（山口眞一） 11
2018年度総会報告書.....12
センター蔵書から（2）：“Verda Rivero”について（湯浅典久） 22
活動日誌.....23
今後の活動予定 25
Vidindaj Lokoj en kaj ĉirkaŭ Nagojo (2) (Yamaguti Sin’iti).....26
La Movado “la unua de marto” (Nakayama Akiko) 28
編集後記.....28

Esperantistaj rilatoj inter remsanoj kaj nagojanoj

(retpoŝta mesaĝo el Remso)

Karaj samideanoj,

Ni estas esperantistoj, membroj de la klubo Reims-Esperanto, en Francio.

Kiel vi sendube scias, niaj du urboj Nagojo kaj Remso (Reims) estas ĝemeligitaj ekde majo, 2018.

Kadre de tiu ĝemeliĝo, multaj renkontiĝoj okazas ĉiujare inter la loĝantoj de ambaŭ urboj.

Nia klubo estas relative nova kaj havas proksimume 20 membrojn.

Ni ekpensis proponi al vi rilatojn inter niaj du kluboj.

Tiamaniere ni povus paroli pri la vivo en nia urbo, regiono, la agadoj de nia klubo, ktp.

La rilatoj okazus unue per korespondado, kaj eble, poste, per Skajpo!

Imageblas ankaŭ estontece vojaĝoj por renkontiĝi?

Kion vi pensas pri tio?

Plej sincere salutas vin,

Jennifer Fandard

Nome de la remsaj klubanoj

https://www.reims-esperanto.fr/

(2019.04.15)

(respondo de NEC al la klubo de Reims)

Estimata,

mi danke ricevis vian mesaĝon, kiu ĝojigis kaj stimulis min.

La urbo Nagojo estas ne tre fama al eŭropanoj, sed situante en la mezo de Japanio, ludas gravan rolon ekonomie kaj kulture.

Nagoja Esperanto-Centro ĵus nun planas inviti Japanan Esperato-Kongreson venontjare al nia urbo. Por tio la amika rilato inter via grupo kaj nia centro espereble alportos bonan motivon kaj postefikon.

(...)

sincere via

Yamaguti Sin'iti,

ĉefkomitatano de Nagoja Esperanto-Centro.

(2019.04.16)

(la dua mesaĝo el Remso)

Estimata samideano,
Nia remsa grupo legis kun granda intereso viajn retmesaĝojn. Ni tre ĝojas kunlabori kun vi. Hieraŭ ni multe parolis pri via venonta kongreso kaj esperas sendi almenaŭ unu grupanon. Tiucele, ni projektas kontakti la remsajn urbajn respondeculojn kiuj zorgas pri rilatoj inter niaj du ĝemelaj urboj. Ĉu vi jam konas la datojn de la kongreso?
Multajn dankojn pro la unuaj klarigoj pri via urbo. Ni komencis skribi etan prezenton pri Remso kiun ni baldaŭ sendos al vi.
Plej sincere,
Jennifer Fandard
Grupo Remso-Esperanto

(2019.04.26)

(el la fronta paĝo el la retejo de la Grupo Remso-Esperanto)

La 9-a Azia-Oceania Kongreso de Esperanto

Nagase Yosikatu

Sub la kongresa temo “Esperanto kaj Kultura Diverseco”, la 9-a Azia-Oceania Kongreso de Esperanto okazis, de la 25-a ĝis la 28-a, en bela havenurbo Danang, Vjetnamio. En ĝi partoprenis ĉ 300 homoj el 22 diversaj landoj. En la nombro de partoprenantoj, Japanio (44) sekvas Koreion (65).

La kongreso komenciĝis per interkona vespero, kiel kutime. Kaj sekvis buntaj programeroj unu post alia. Jen prelegoj. Jen koncertoj. Jen kursoj. Kadre de la kongreso, Ĉina Esperanto-Ligo aranĝis malgrandan sed enhavoriĉan ekspozicion pri la 70-jariĝo de ties fondiĝo.

La kulmino de la kongreso venis al mi en la internacia vespero, kiam junulo el Indonezio deklamis la poemon de Zamenhof, "Preĝo sub verda standardo", tradukitan en la sundan lingvon de li mem. Li aperis en sia etnavestaĵo, kaj en bela kaj klara voĉo li voĉlegis emocioplene kun naturaj gestoj. La sunda estas la patrina lingvo de la deklaminto. Montriĝis ke la indoneziano estas profesia tradukisto-interpretisto inter la lingvoj indonezia, sunda, angla, hispana kaj esperanto.

Fine de la vespero, s-ro Kawamoto Hiromi sursceniĝis kaj kantis sola, eĉ sen akompano, la kanton komponitan de lia amiko s-ro Nobukuni sur la poemon de la Majstro: La Vojo. La melodio fluis foje rapide foje malrapide. Ĝi ankaŭ flugis alten kaj malalten. Oni povas facile imagi kiel malfacile estas kanti tian dinamikan melodion senakompane. Sed li lerte kaptis la melodion, kio faris la publikon trankvila aŭskulti lin. Apenaŭ la kantado finiĝis, granda aplaŭdo spontane sekvis.

La Kongreso finis sin per la anonco de la gastiganta lando por la venonta kongreso, 2022. Evidentiĝis ke Koreio sukcesis inviti la kongreson por la jaro kontraŭ Nepalo. Tra la tuta kongreso forte sentiĝis la ekzisteco de verdaj koreoj. Tio estas la komenco de la verda hegemonio super Azio fare de KEA (Korea Esperanto-Asocio)?

アジアオセアニア大会に参加して

勝　はるみ

今回のアジアエスペラント大会は私に取っては初めてのベトナム旅行でエスペラントの事ではあまり旅行した事が無いし今回はゴールデンウイークが重なってちょうど休みになるので一回こういう機会がなかったので行って見たいと思い、休みの前に一足早く有給休暇をもらってベトナムに行く事が出来て良かったです。いろんな人とかに出会えて楽しかったです。連休に大会があるなんてめったに無いのではと思い今回はベトナムに行かせていただきました。楽しい旅行でした。

---

el la retejo de esperantoazia.net

Mi Renkontis Esperantistojn en Prago

プラハのエスペランティストに会いました

Hiroko Katayama / 片山浩子

La unuan semajnon de aprilo mi vizitis Pragon, ĉefurbon de Ĉeĥio, kun mia edzo kiu partoprenis en la simpozio okazinta tie.

Mi deziris renkonti esperantistojn en Prago. Antaŭ ekveturo rete studinte mi eksciis, ke en Ĉeĥio troviĝas pli ol 30 lokaj kluboj kiuj estas organizaĵoj de Ĉeĥa Esperanto -Asocio, membro de UEA.

Esperanto-Klubo de Prago estis fondita en 1902. Du Universalaj Kongresoj de UEA okazis en Prago. En 1921 estis la fonda kongreso de SAT dum la 13-a UK. En 1996 je la 81-a UK prezentita estis la ”Manifesto de Prago” kun sep principoj de movado. Prago delonge estas la centro de serioza agado por Esperanto.

Kun helpo de s-ro Yamaguti mi sendis retleteron al la delegito de UEA en Ĉeĥio, s-ro Petr Chrdle (Petro), kiu jam dekfoje vizitis japanion, en Nagojo vizitis la ĉambron de Nagoja Esperanto-Centro, kaj tranoktis ĉe ges-roj Itoo.

Li respondis al mi, ke la lokaj kunvenoj okazos dum nia restado, kaj ni estos bonvenigotaj. Li sendis informon al aliaj ĉefuloj en Prago.

La 3-an de aprilo matene s-ro Josef Trojan, eks-delegito de Prago, kaj mi kune promenis en la malnova kvartalo, en kiu restas belaj mezepokaj konstruaĵoj.

4月上旬に夫（片山正昭）の海外出張に同伴して、チェコの首都プラハを訪れる機会がありました。

滞在中に現地のエスペランティストに会えればいいなと思い、調べてみました。チェコには現在30を超える地方会があり、ČEA（チェコエスペラント協会）の組織として活動しています。プラハのエスペラントクラブは1902年創立です。UEA の世界大会がプラハで2度開催され、1921年の第13回大会の際はSATの創立総会が行われ、1996年の第81回大会では「プラハ宣言」“Manifesto de Prago”が採択されたということです。プラハは真摯なpor Esperanto活動の中心となってきた場所と思われます。

山口真一さんの助けを借りて、UEAデレギートの Petr Chrdleさん（Petro）にメールを送りました。彼は過去に日本に10回来たことがあり、名古屋ではNECの事務所も訪問し、伊藤さん宅に滞在したとのことです。

Petroは、あなたの滞在中に例会もあるのでぜひおいでください、大歓迎しますと返事をくれました。また他の主要なメンバーにも連絡しておいてくれました。

4月3日（水）朝 Josef Trojanさん（プラハ在住の前デレギート）がホテルに迎えに来てくれました。中世の古い建物が残る美しい街並を一緒に歩きました。

Vespere mi vizitis la kunvenon de la klubo E-mental´ gvidite de samideanino Vlasta Pištíková, ĉefo de la klubo kaj unu el ĝiaj fondintoj en 1998.

E-mental´ celas al uzado de Esperanto en ĝuoriĉeco, kaj akceptas tiujn (precipe junulojn), kiuj hezitas aliĝi al tradicia klubo.

Regulaj kunvenoj okazas ĉiun duan merkredon vespere en la hejmo de membro, al kiu venas anoj kun iu konkreta temo kaj bongustaĵo.

Tiuvespere ili preparis kvizojn pri Honŝuo (la plej granda insulo de japanio), pro la gasto el japanio. Kvizoj estis tiel fakaj kaj malfacilaj, ke mi povis nur malpli ol triono ĝuste respondi.

Hiroko parolas en la kunvenejo de E-mental'

Ankaŭ brazila juna esperantisto partoprenis la kunvenon.

La 4-an posttagmeze Petro kaj mi promenis en la urbo kaj iris al la kunvenejo de Esperanto-Klubo de Prago. La ĉambro troviĝas centre de la urbo, en la strato proksima al Vaclav Placo, kie okazis eventoj signifaj en Ĉeĥia historio, nome Praga Printempo kaj Velura Revolucio.

同日夕方、Vlasta Pištíková さんと待ち合わせて、プラハのE-mental´というグループの例会に参加しました（Vlastaは1998年の創設メンバーの一人です。）

E-mental´は、エスペラントを楽しく実用することに重きを置くグループで、プラハのクラブの活動に入りにくい若い人の受け皿としても機能しているようです。

例会は通常2週間に一度、メンバーの自宅で、食べ物持ち寄りで開催されます。毎回テーマを決めて誰かが話をします。この日は日本から客が来るというので、特別にクイズを用意してくれていました。日本、なかでも「本州」に関するクイズで、マニアックで難しく、私は3割くらいしか正解できませんでした。

ブラジル人の若いエスペランティストもゲストとして参加していました。

4月4日（木）午後、Petroと待ち合わせて、市内散策の後、プラハエスペラントクラブの例会場を訪れました。部屋は市の中心のヴァーツラフ広場（チェコの歴史上重要な出来事の「プラハの春」や「ビロード革命」の舞台となった場所）に近接した通りにあります。

La kunveno okazas ĉiun duan ĵaŭdon vespere, kutime de la 17-a ĝis la 19-a horo. Por vidi min kolektiĝis de la 16-a multaj membroj inkluzive de kelkaj el E-mental´.

Petite, ke mi parolu ion pri japanio, mi prezentis la urbon Nagoja, la kastelon, la palacon, kaj la Generalon Iejasu Tokugaŭa kiu ordonis konstrui ilin.

Mi donacis al la klubo librojn mi kunportis, t.e., la bildolibro “Vostoj ridas!” verkita de s-ino Ĵunko Itoo, kaj “Gon-Vulpo kaj aliaj rakontoj” de Nankiĉi Niimi (la memoraĵo por partoprenantoj al Japana Kongreso en Inuyama 2004.) Mi ankaŭ kunportis japanajn organojn, la Informilo de NEC, la Revuo Orienta de JEI, ktp., kiujn ĉeestantoj kun intereso tralegis.

S-ro Tomáš Břicháček, prezidanto de la klubo, donis al mi la plej novan version de ilia organo “Bulteno” eldonita je tiu tago.

例会は2週間に一度、通常17時〜19時ですが、この日は私のために、たくさんの方が16時ごろから集まってくれていました。前日E-mental´でお会いした方も数人みえました。

「日本の話を聞かせてほしい」と言われ、私の住む名古屋について、徳川家康と名古屋城、本丸御殿についてお話しました。

持参した伊藤順子さんの絵本「しっぽがわらう」“Vostoj ridas!”と、新美南吉の作品集 "Gon-Vulpo kaj aliaj rakontoj"（2004年の犬山日本エスペラント大会の記念品）をクラブに贈呈しました。NECのInformiloやJEIのLa Revuo Orientaなども差し上げました。皆さん興味深げに目を通していらっしゃいました。

会長の Tomáš Břicháček さんから、会報“Bulteno”の最新号をいただきました。

Kun membroj de la Esperanto-Klubo de Prago (mi staras apud la prezidanto, la plej dekstre fotita)

右端の若い男性が会長、その隣が筆者です。

Li skribis por ĝi raporton pri la agado de la klubo ekde 2014 post sia prezidantiĝo.

Li kaj la komitatanoj laboris por modernigo de la klubo: enkonduko de la klubo en la 21-an jarcenton, en la ciferecan epokon. Interrete leg-eblas la teksto de la Bulteno, kaj troveblas ankaŭ en YouTube la prelego de prezidanto farita dum la ĝenerala kunveno de la klubo en februaro 2019.

Dum mallonga vizito, mi havis tre signifoplenan tempon.

Mi eksciis, ke ankaŭ en Prago oni ĉagreniĝas pro maljuniĝo kaj malmultiĝo de membroj, sed malgraŭ tio, junuloj ĉiam penadas naski agadon novstilan kaj allogan - bazite sur la trezoro de pasinteco, en harmonio - ĝuste tiel, kiel estas la urbo Prago.

S-ro Petr Chrdle kun la brusto de Dvořák

中の記事で、Tomáš が会長に就任してからの５年間に、活動の近代化＝21世紀化＝電子化を進めたことが紹介されています。

“Bulteno” はネットでも読むことができ、YouTube では会長の講演が視聴できます。よろしければご参照ください。(*)

短い時間でしたが今回の訪問で、プラハにも会員の高齢化や会員数の減少という悩みはあるものの、若い人の力で新しいタイプの運動が生みだされていることを知りました。過去の貴重な宝を壊すことなく、その上に新しい魅力が積み上げられ、調和していました。プラハの街がそうであるように。

Reference:

Kurisu Kei (1910-2009), japana esperantisto kaj tradukisto de ĉeĥa literaturo, estis membro de SAT, honora membro de UEA kaj de ĈEA. Li estis ankaŭ amiko de s-ro Petr Chrdle.

＜参考＞

チェコ文学者・翻訳家の栗栖 継（くりす けい、1910-2009）氏は、SAT会員、UEAおよびĈEAの名誉会員であり、Petroとも親交があったということです。

＊Bulteno 2019年第1号:　http://bulteno.cs-retromusic.net/B012019.pdf

＊記事の元になった会長の講演（2019年2月7日クラブの総会にて）

YouTube:　https://www.youtube.com/watch?v=3IG83GQ8hKQ.

ネパールの旅で

内藤　恵子

長い髪を三つ編みにした少女二人が、英語で話しかけてきた。「名前は？」「けいこ」「どこから来たの？」「日本から」「・・・？」次の質問は聞き取れない。英語は少ししか分からないが、71歳と言うと、「おばあちゃんといっしょ」と言うので、あなたたちは孫娘のようだ、と答えた。二人の少女は踊りにも「けいこ」「けいこ」と誘ってくれた。舞台でいっしょに踊る。慣れない踊りだけれど、二人の笑顔にこちらも笑顔になって踊る。かわいい。疲れたけれど楽しくもあった。ハグして別れた。

この学校は国語としてネパール語を学び、他の教科は英語で行うというが、裕福な家庭の子供たちが学ぶ私立の学校なのだろう。

そして思ったことは、世界共通語を考案したザメンホフの伝記を読んで感動した60年前の記憶。また初めてエスペラント語で読んだ世界の平和メッセージ“Kiam ĉiuj infanoj en la mondo povos lerni Esperanton, ili vivos pace poreterne.”もしネパールの学校が英語でなくエスペラントで教えていたなら、と想像してしまう。ザメンホフの夢がかなったかな。

人生には何が起るかわからない。大きな曲がり道に来てしまったのだ。山歩きが大好きではあったが、ヒマラヤの山々を眺めながらのトレッキングに参加することになるとは。山の眺めは素晴らしかった。晴れ女と自負していたが、体調の悪い日、雨に降られた日、転んだ日もあった。それでも最高の日々だった。7キロを超えるザックを背負い歩き通せた満足感もあった。

初めての長旅、初めての外国、初めての飛行機。不安も大きかったが、思い切って道を曲がって良かった。日常の雑事から離れて12日間を楽しんで過ごし、元気に帰宅した。

（編集者より）2月26日から3月9日にかけて開催された “la 13-a Himalaja Renkontiĝo” に参加された内藤さんからの寄稿です。この催しには、名古屋から永瀬義勝さんも参加しました。右の写真は、堀泰雄さんのFaceBookより。

2019年度 センター委員長として

山口　眞一

3月30日（土）、名古屋エスペラントセンター総会にて9名の委員が選出されました。全員が昨年度と同じメンバーですが、若干の職務分掌について変更がありました。（21頁）

私としてはこれで三期目の委員長となります。引き続き、内外からのご指導と鞭撻をお願い申し上げます。

昨年度は、三つの重点課題として、

1. 対外（対社会）イベントの質的向上
2. 図書館機能の充実
3. 会員拡大

を掲げました。

第一点に関しては成果があったと考えています。とりわけ、愛知サマーセミナーやワールドコラボフェスタは対外的に重要なイベントで、多くの人にエスペラントを知らしめることができました。今後は、ここから更に新しいエスペランティスト育成につなげられるように努力してまいります。

第二点は現在着実に進行中です。まとまった形でデータベース化するためにはあと二、三年は必要かと思いますが、その過程において、貴重な書籍の紹介なども行ってまいります。

第三点については引き続き努力を必要とします。新たに5名の維持員を迎えることができましたが、会費切れで退会扱いになってしまった人が同数のため、会員数としては変化無し、となりました。

今期は、以上に加えて、常設講習会の設定があります。短期集中の入門講習を年に三回ほど繰り返すことにより、切れ目のない学習機会を提供することになります。これをイベントと連動させていかねばなりません。そこから更に初級・中級講習会あるいは読書会へと、一連の流れを作ることも期待しています。

さらに、今期および来期にわたって、特筆すべきこととして、2020年の日本エスペラント大会を名古屋に招致する件があります。本稿執筆時点（4月29日）では正式決定には至っていませんが、現時点で他に招致の名乗りをあげているところがないので、おそらくは名古屋での開催になると見込んでいます。名古屋市での日本エスペラント大会開催は1966年以来54年ぶりということになります。それだけに、名古屋だけでなく近辺のエスペランティストの総力結集が望まれます。どうぞご協力をお願いいたします。ご参考までに、総会に提出した趣意書を、本号に掲載の「2018年度総会報告」の末尾に付しました。

2018年度総会報告

総記

場所　センター事務所
日時　3月30日（日）15時10分から18時30分
議長　小川博仁
書記　堀田裕彦
維持員総数45名、現出席10名+委任状19名＝計29名の過半数により総会成立

決算書

収入の部		支出の部	
前年度繰越金	929,050	家賃	440,640
会費（2018年12月まで）	491,500	共益費	155,520
寄付	176,938	保証協会	7,500
本の売上	44,400	電気代	94,840
企画（歓迎会など）	5,614	通信作成代	8,250
企画（ザメンホフ祭）	92,000	切手代等(郵送代)	39,900
利子	2	図書購入費・送料	10,248
		手数料	3,583
		サーバー使用料	25,920
		ザメンホフ祭関連	72,230
		その他	13,190
（小計）	810,454	（小計）	871,821
		次年度繰越金	867,683
計	**1,739,504**	計	**1,739504**

2018年の収入支出の主な概要等

- 会員数は総会の時点で45名です(D会員1名、C会員6名、B会員9名、A会員29名)。その他に会費滞納者（半年以上遅れている者）は7名ほどです。
- 会費収入は491,500円と例年より多くなっています。滞納者が少なかったこととこの1年間の新規会員が5人と多かったことによります。また、寄付の額が大幅に増えています。
- 「ザメンホフ祭」の収入・支出には懇親会費用も含んでおり、実質的な収入は19,770円です。
- 繰越金は前年度からの929,050円から次年度への867,683円と61,367円減少しました。が、2年前まで毎年30万円ほどの赤字であったことを考えればかなり改善されたとも言えます。

予算書

収入の部		支出の部	
前年度繰越金	867,683	家賃	440,640
現会員会費45名	462,000	共益費	155,520
新会員会費7名	60,000	保証協会	7,500
寄付	170,000	電気代	95,000
事業費（Z祭含む）	70,000	通信作成代	20,000
本の売り上げ	70,000	切手代等(郵送代)	42,000
		蔵書製本代	30,000
		サーバー使用料	25,920
		その他	15,420
（小計）	832,000	（小計）	832,000
		次年度繰越金	867,683
計	**1,699,683**	計	**1,699,683**

企画

1) 第67回東海エスペラント大会
2018-05-19(土)から2018-05-20(日) まで、橘コミュニティーセンターにて
参加者19人
主催(永瀬義勝個人)

2) Ran Luv講演・歓迎会
2018-05-30(水)19時から、NECにて
講演「mia penso kiel vegano」
新栄のベジタリアンレストラン「VIO」にて、懇親歓迎会
参加者9人

3) Bart Demeyere講演・歓迎会
2018-07-21(土)16時から、NECにて
講演「pri la urbo Bruĝo」
新栄の居酒屋「ぽろ」にて、懇親歓迎会
参加者8人

4) NEC八ヶ岳交流会/ NEC en Jacugatake ◆
2018-09-09(日)から2018-09-10(月)まで、八ヶ岳エスペラント館にて
担当：山田義・前田可一
読書会、ビデオチャット、講演(講師：引田秋生)、ハイキングなど親睦
参加者7人

5) 第2回日韓共同開催 エスペラント大会 ◆
2018-10-12(金)から 2018-10-14(日)まで、サロンに出店
担当：鈴木善彦
書籍及びグッズの販売、NECへの入会案内

6) José Antonio Vergara 講演・歓迎会
2018-10-23(火)18時半から、NECにて
講演「La Lando Ĉilio, ĝiaj nunaj problemoj」
新栄の居酒屋「これや」にて、懇親歓迎会
参加者10人

7) ワールド・コラボフェスタ2018 ◆
2018-11-10(土) から 2018-11-11(日)まで、オアシス21「銀河の広場」にてNECのブースを設けて、エスペラントの案内。アレクサンドラ綿貫を応援に招聘。
担当：後藤好美(副：山田義)
来訪者のべ437名(うち134名が興味、記名2人)

8) ザメンホフ祭 ◆
2018-12-01(土)14時から、NECにて
本の紹介・歌の紹介・紙芝居・ゲーム・米川五郎ミニトーク・立食パーティー
中日新聞(中日こどもウィークリーから取材あり)
担当：山口眞一
参加者23人

9) ミニ講演
2019-03-30(土)14時半から、NECにて
「いまさら聞けない”アムリラート”」
担当：堀田裕彦
参加者 10人

※ひし形記号(◆)は年間計画行事。

教育

水曜勉強会　停止（メンバー減少により金曜へ統合）

初級講習会（旧名：金曜勉強会）

- 毎月　1回ないし2回　17:30~19:30
- 参加人数：5名
- 講師：小川一夫
- 内容：雑誌記事やネット記事のコピー、Fundamenta Krestomatio、自由作文など

入門講座

- 随時開催
- 講師：山口眞一
- 内容：テキストとして「ドリル式エスペラント入門」
- 第一期（9/23、10/21）受講者：3人
- 第二期（2019/2/3、3/3、3/24）受講者：5人
- 今後、「入門講座」は年に三期程度随時開催する
  （各期は4回、各回4時間、合計16時間の講習とする）
- 受講を終えた時点で、JEI学力検定受験、NEC入会、初級講習会または読書会への案内

愛知**サマーセミナー（講座「国際語エスペラント」）**

- 7/14（土）椙山学園大学にて
- 「愛知サマーセミナー」という私学関係者の大きな教育イベントの一環として参加。
- 午前と午後の２回開講
- 講師：山口眞一
- スタッフ：永瀬、山田、鈴木、前田、堀田
- 参加者：のべ28人（スタッフ含む。うち、高校生・専門校生8人。一般市民6人）
- 今後、基本的な内容はそのままに、見せ方の工夫の向上を図りながら毎年参加をめざす。

インターネット関係

ウェブサイト

- 17回の更新を行った。（昨年度の更新回数は20回）
- 読書日記・センター通信バックナンバー・行事案内・行事報告が主。
- しばらく更新の止まっている「活動史」を再開させたい。
- エスペラント文の記事を増やしたい。（いずれも以前からの課題）

Facebookページ

- 「いいね！」135人（前年対比+112）・フォロー数136人（前年対比+22人）
- 2018年は31本の記事がアップされた（前年は30本）。読書会案内、本の情報、イベント案内など。（山口15本、伊藤12本、鈴木2本、前田2本）
- 日本語が多いが、エスペラントの使用頻度を増やすべきである。（以前からの課題）

メーリングリスト　[esperantistoj_de_tokai]

- 投稿総数20件（前年対比+12）2年ほど前までは実質休業状態だったが、イベント告知などに使用することで、やや活性化してきた。今後東海地方の情報交換、および日本大会関係でより活性化すると思われ、その活用のしかたに工夫の必要あり。
- 配信メンバー36人（前年対比−5）

掲示板

- 9件の記事。ほとんどはセンター事務所使用予定。掲示板の目的は、使用予定の把握と管理に特化している。

蔵書

この１年の蔵書整理の作業とこれからの計画です。

今年は山田義と湯浅典久がほぼ毎月センターで蔵書の整理のため書籍の表紙と奥付の写真撮影をしました。これまでに約2300冊ほど全体の３分の２程度の撮影を済ませました。これを基にしてデータ入力も始まっています。かねてから定期刊行物や雑誌は猪飼吉計によってその大半が整理されていますが引き続き入力を進めていきます。

書籍の入力が済めば分類先を決定して、本棚に配置していきます。今後蔵書データは「センター通信」、HP、Facebookなどで、テーマ別の貴重書の紹介などを行い、広報し、利用促進に努めようとしています。今まで、竹中治助、山田天風、林好美、梶弘和、丹羽正久、水野輝義、豊田元樹、比嘉春潮、竹崎睦子など

の方々からはご家族のご協力があり蔵書を受け入れています。また後藤正治、大橋康二、内海堅志、山田義の方々からは本人の意志で持ち込まれています。

複数ある本の処分の方法、戦前の稀覯本の扱い、劣化する紙の刊行物の電子化など（すでに一部はスキャンしてPDFとして保管しています）今後の課題があります。

名古屋エスペラントセンターでは、各地の図書館とも連絡をつけて情報の交換をして行くべきと考えています。今年、さいたま市で開く106回日本エスペラント大会（2019年10月12–14日）で、エスペラント図書館分科会を開こうと準備しています。各地で蔵書についての技術的経済的な問題を話し合ったり、個人の蔵書をエスペラント遺産として受け入れ整理保管し活用していく方法なども聞きたく思っています。図書館関係者だけではなく蔵書の処理を考えている人たち、世界中の書籍や定期刊行物を調べたい人たち、日本エスペラント協会、下関のエスペラント図書館、八ヶ岳エスペラント館や外国の図書館などとも連携してデータを構築していくことになるでしょう。

機関誌

（2018年度センター通信総目次）

第288号／5月30日発行　22ページ

JEIエスペラント学力検定試験（名古屋会場）／「アムリラート」の脚本家J-MENTさんへの直撃独占インタビュー／後藤正治さん（享年67歳）／『私のエスペラント人生』を聴く会（報告）／2018年度センター委員長として（山口真一）／2017年度総会報告書／新入会の挨拶（今井田健二）・再入会の挨拶（後藤みわこ）／東海エスペラント大会速報

第289号／8月22日発行　14ページ

第30回愛知サマーセミナー（山口眞一）／RanLuvさんを迎えて（山口眞一）／Bart Demeyere父子来訪顛末記（伊藤俊彦）／東海エスペラント大会の報告（永瀬義勝）／Vidindaj Lokoj en kaj ĉirkaŭ Nagojo（1）（Yamaguti Sin’iti）／NECマニラへ本を贈る（山田義）／新入会員・会員近況

第290号／11月6日発行　18ページ

大橋康二さんの蔵書（石川一也）／内海堅志さんのこと（山田義）／山田義さん、エスペラント図書館を訪問する（新田隆充）／NEC八ヶ岳交流会の報告（前田可一）／第2回日韓共同開催エスペラント大会報告（鈴木善彦）／エスペ

ラント入門講座の報告（山口眞一）／Vergara氏講演会の報告（山口眞一）／「竹崎睦子基金」の活用募集／会員近況／ザメンホフ祭案内

第291号／3月1日発行　16ページ

ザメンホフ祭報告（山口眞一）／ワールド・コラボ・フェスタ2018への出展（前田可一）／センターの蔵書から（1）（猪飼吉計）／戦前の絵葉書に「君が代」の訳詞（山田義）／スペインとポルトガルにて（山本由紀子）／新会員自己紹介（伊藤順子）

総務

- 概ね月１回開催されるセンター委員会の検討・報告事項をセンター委員へメールし情報の共有化につとめた。
- また、郵便物を整理し、地方会等の機関紙等を時系列にファイリングした。
- 室内美化のため、私物整理や室内清掃に努めた。
- センターの利用日数の推移をみると、２０１５年度６５日、２０１６年度４８日、２０１７年度６５日、２０１８年度４１日となっており、活動状況の停滞あるいは利用者が記載していないことに起因すると思われるので、部屋の利用者は必ず利用者記帳ノートに記帳することを徹底してもらいたい。
- 備品等の受け入れについては山田委員から冷風機の贈与があった。

読書会 Ni legu

1　日時・会場

2018年度の日程は以下のとおり。時間は午後４~６時。会場はセンター事務所（ただし、９／９のみ、八ヶ岳エスペラント館）。

2018年　４／17、５／22、６／19、８／29、９／９、９／19、10／31、11／21、12／19

2019年　１／23、２／20、３／20　　合計12回開催

2　参加者　合計 ６名

米川五郎、山田義、前田可一、鈴木善彦、後藤みわこ、伊藤俊彦

3　進め方等

毎回、予め指定された範囲（10ページ程度）を予習し、当日は参加者が順番に１ページほど読んだ上で内容を要約し、その後、理解できなかった箇所、時代背景、執筆者の見解などテキストの解釈をめぐって自由に発言し、討論するというやり方で進めた。

4　実施状況の報告・次回の予告

各回の内容を名古屋エスペラントセンターのFacebookで、終了後そのつど報告した。センター通信にも、今後、随時報告を掲載し、参加を募りたい。

5　テキスト

読書会Ni legu は2014年６月12日発足以来、間もなく５年になろうとしているが、これまでに読んだテキストは以下のとおりである。

・Hori Jasuo“Raportoj el Japanio 15” 2014．6／12 ～　6回
・Julian Modest“Mara Stelo” 2015．1／29 ～　5回
・Monato　2015．７／28 ～　７回
・Julian Modest“La viro el la pasinteco”　2016．２／24 ～　10回
・István Nemere“Krokize de mia ĝardeno” 2017．　１／27 ～ ７回
・Kalle Kniivilä“Homoj de Putin”2017．８／16 ～　18回

6　まとめ

現在読んでいるテキストは、これまでに取り上げたもののうち、内容的にも文章の上でも最も手応えがあり、遅々として進まないが、毎回、テキストを読み解く楽しさを実感している。月に1度ではあまりに少なすぎるが、少しでもエスペラントの読解力を高めたいと願っている。今後も多彩なジャンルのテキストを読んでいきたい。

2020年日本エスペラント大会招致について

名古屋エスペラントセンター委員会は、先の3月1日の会議において、日本エスペラント協会組織部長・堀田有里氏を招き、共に協議するなかで、「2020年開催の第107回日本エスペラント大会を名古屋市に招致したい」との委員長（山口）の意向を了承しました。

しかしこのような重大な案件は委員会だけで決しうるものではありませんので、本維持員総会においてあらためて協議し、そしてそれが了承された場合には、名古屋エスペラントセンター全体、さらには東海地方のエスペランティストの総力を挙げて、大会の運営にあたりたいと、委員会では考えています。

招致にあたってその意義・メリット・デメリットに関し、委員会でも様々な意見がありましたので、以下に挙げてみます。

‣日本のエスペラント運動は、従来のような組織（地方会・連盟・全国組織）に依存するような形式では将来の展望が描けない。実際、地方会においては年々組織率が下がり、消滅した（しつつある）地方会も多い。反面、「ことのはアムリラート」ブームなどに起因する未組織のエスペランティストも特に若い世代において誕生しており、インターネットの定着とも相俟って、従来には見られないような波が生じている。この波をうまく取り入れて、エスペラント運動の新たな展開を図るためには、大会は人が集まりやすい中央日本・大都市で開催するのが望ましい。

‣大会を名古屋で開催することによって、従来とかく関東・関西のはざまにあって停滞しがちであった東海地方のエスペラント運動の活性化につなげたい。

‣未組織のエスペランチストが気軽に参加できるような魅力ある番組を提供し、それによって、従来型の組織によらない、「緩やかなネットワーク」を形成しながら、多様な傾向（内在理念・実用・趣味など）を包括するようなエスペラント界を作りたい。

‣しかしながら、2020年というのはあまりにも急ではないか。じっくりと地域のエスペラント運動を育てる必要がある。単発的なイベントとして終わらせるのではなく、その前後における運動の活性化・人材の育成という観点から慎重を期す必要がある。

‣人材の育成といっても、何をもって育成というのか。むしろ大会運営に携わるなかで育成をはかるべきではないのか。

‣例えば3年後の開催を目指す、とした場合、その時点では現在のブームは終焉を迎えているかも知れない。また現在のNEC委員の年齢構成からしても、3年後に

十分な働きは期待できないかも知れない。

‣大会運営というと、とても大変なように思われるかも知れないが、現在は日本エスペラント大会は基本的に日本エスペラント協会の主催で、資金面でも運営面でも責任を負うことになっている。現地実行委員会（LKK）の負担は以前ほど大きなものではない。

上記のような議論を経たうえで、本維持員総会において「2020年日本エスペラント大会を名古屋に招致する、そのために名古屋エスペラントセンターが実行委員会立ち上げの呼びかけをする」ことを承認していただくよう提起します。

実行委員会立ち上げにあたっては、一人でも多くの人に呼びかけ、結集していただきたい、また時期はなるべく早期に、遅くとも5月末までには開催したいと思います。

総会では、以上の委員長提起を受けて議論し、
2020年大会の準備委員会を立ち上げることについて採決し、
賛成：11(=8+3)、反対：0、保留：2(=1+1)
という結果を得て、可決されました。（票数は現出席者+委任状）

2019年度委員会分掌

- 委員長　　山口眞一
- 副委員長　伊藤俊彦・永瀬義勝
- 会計　　鈴木善彦
- 企画教育　堀田裕彦・山口眞一
- 広報　　山口眞一・堀田裕彦
- 機関誌　　山口眞一
- 蔵書　　山田義・伊藤俊彦・湯浅典久・猪飼吉計
- 図書販売　永瀬義勝
- 総務　　前田可一

センターの蔵書から（2）

“VERDA RIVERO”について

湯浅　典久

昨年６月から山田義さんとセンターの蔵書整理をしている。進捗状況はセンター総会の報告のとおりです。3月の作業日に山田さんから「センターの機関誌VERDA　RIVERO　N-ro15に湯浅さんの名前があるよ」と渡された。発行年は1980年、40年近く前でB5版32Pのガリ版印刷の手作り感あふれるもの。内容は、森田明委員長の「視野のひろい、はつらつとしたセンター活動を！」から始まり、栗栖継氏講演記録、図書販売目録、センター出版会趣意書等活動エネルギーが臨界点に達したかのようである。東海大会での栗栖継氏講演を録音して原稿に起こしたのを思い出しました。

センターの機関誌 VERDA RIVERO をご存知のない方もあると思いますので、センター当初から委員を務めている鈴木善彦さんに歴史を聞きました。

----------以下鈴木善彦さん談 ----------

センターの機関誌としてVERDA　RIVEROは、1974.5.15の第1回N-ro6から1980年の秋（おそらく11月）にN-ro15を発行して最後となりました。それはセンター通信はハガキ1枚で1980年10月（N-ro61の２）まで出していたものが12月のN-ro62から内容を充実して封書で出すようになったためです。そのためVERDA RIVEROは発展的に「センター通信」になったものと考えればいいと思われます。

機関誌のタイトルVERDA RIVEROの名付親は当時機関誌の編集をしていた林和治（ペンネーム：杜実紀）で、緑川英子（長谷川テル、VERDA　MAJO）とRIBELOをかけて「VERDA RIVERO」としたものである。

----------以上----------

センター活動史はHP上で1979年まで掲載されています。センター50周年を迎えるのが2024年、その直後に50年史が完成できるのが目標となります。この事業に役割を果たせるのはセンターの生き字引である鈴木善彦さん以外に見あたりません。センター通信に毎回数年ずつ掲載していただき、完成するよう切望しています。

活動日誌（3月から5月）

3／1（金）午前　蔵書整理作業
3／1（金）17時から18時　「センター通信」発送作業
3／1（金）18時から20時　センター委員会
3／3（日）14時から18時　入門講座2
3／15（金）17時半から19時半　初級講習会
3／24（日）14時から18時　入門講座3
3／20（水）16時から18時　読書会」
3／30（土）14時から15時　ミニ講演「いまさら聞けない"アムリラート"」
3／30（土）15時から18時　センター総会
3／30（土）18時から18時半　センター委員会
4／5（金）17時半から19時半　初級講習会
4／17（水）18時から20時　センター委員会
4／19（金）17時半から19時半　初級講習会
4／24（水）16時から18時　読書会
4／27（土）10時から　蔵書整理作業
4／28（日）14時から18時　入門講座4
5／10（金）17時半から19時半　初級講習会
5／14（火）19時から21時　学力検定試験対策講座
5／19（日）14時から　エスペラント学力検定試験
5／22（水）16時から18時　読書会
5／26（日）15時から17時　第107回日本エスペラント大会（名古屋）準備会
5／26（日）17時から18時　「センター通信」発送作業
5／26（日）18時から20時　センター委員会
5／31（金）17時半から19時半　初級講習会

（太字の項目は、以下に報告があります）

ミニ講演「いまさら聞けない“アムリラート”」

- 日時：3月30日(土)　14時半から15時
- 場所：センター事務所にて
- 講師：堀田裕彦
- 「ことのはアムリラート」とは何かを知らない人向けに、ゲーム制作背景とエスペラントの関係や、商業関係者とのコラボとして、エスペラント関係者が見落としてはいけない点などについての解説。参加者10名。

第2期入門講座

入門講座終了後の懇親会

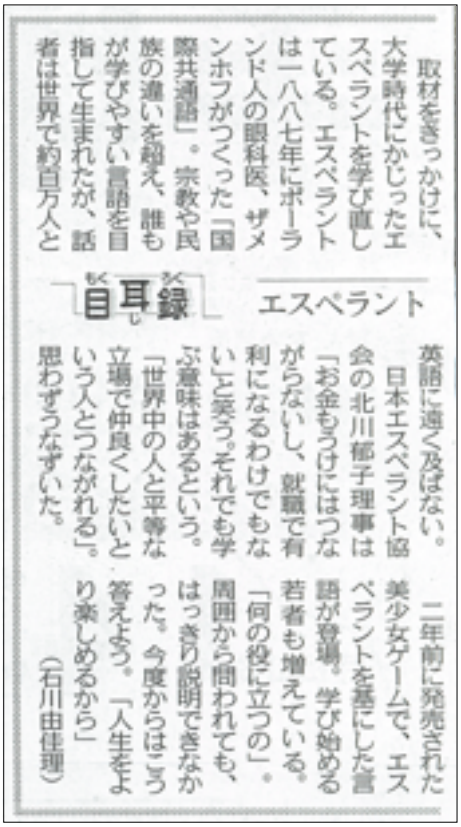
- 日時：2月3日、3月3日、3月24日、4月28日の14時から18時
- 場所：センター事務所にて
- 教材：『ドリル式エスペラント入門』(日本エスペラント協会)
- 講師：山口眞一
- 受講者は5人（うち4人が修了）。教材をひととおりを終えたので、この後初級講習会へ移行する。最終回のあと入門講習会後の打ち上げの懇親会を和バル楽楽楽にて開催。講習生4人を含む計7人が参加した。

学力検定試験対策講座

- 日時：5月14日(火)　19時から21時
- 場所：センター事務所にて
- 講師：堀田裕彦
- 日本エスペラント協会の学力検定試験（4級・3級）受験者を対象に、解答のコツなどを含め、過去問を材料に対策講座を実施。参加者2人。

エスペラント学力検定試験

日時：5月19日(日)　19時から21時
場所：センター事務所にて
受験者：4級1人、3級1人



目耳録　エスペラント

取材をきっかけに、大学時代にかじったエスペラントを学び直している。エスペラントは一八八七年にポーランド人の眼科医、ザメンホフがつくった「国際共通語」。宗教や民族の違いを超え、誰もが学びやすい言語を目指して生まれたが、話者は世界で約百万人と英語に遠く及ばない。

二年前に発売された美少女ゲームで、エスペラントを基にした言語が登場。学び始める若者も増えている。

日本エスペラント協会の北川郁子理事は「お金もうけにはつながらないし、就職で有利になるわけでもない」と笑う。それでも学ぶ意味はあるという。「世界中の人と平等な立場で仲良くしたいという人とつながれる」。

「何の役に立つの」。周囲から問われても、はっきり説明できなかった。今度からはこう答えよう。「人生をより楽しめるから」

（石川由佳理）

新聞コラムより

上の切り抜き（画像）は、4月10日付中日新聞夕刊です。筆者は、昨年のザメンホフ祭でも取材していただいた石川さん。入門講座にも通して受講なさいました。

今後の活動予定

初級講習会

6月より9月まで下記の通り開催します。（入門を終えた程度の方が対象）
○作文会話クラス：毎月第二火曜日19時から21時。講師・堀田裕彦
○講読クラス：毎月26日19時から21時。テキスト"Fabeloj el la budhisma literaturo"。講師・山口眞一
＊受講料：一回で500円（ただしセンター会員は無料）。テキスト代別途
＊中途参加可
＊どちらか一つのクラスのみ選択も可。
＊要事前申込み
（メール: syam-z@wa2.so-net.ne.jp、または電話: 052-807-1198）

なお、従来まで「初級講習会」として小川一夫さんが講師をされていたクラスは、6月より「中級講習会」と名称を変更します。（内容は従来どおり）

第31回愛知サマーセミナー

7月13（土）14（日）15（月・祝）の三日間
会場は南山大学・高中学校・附属小学校
名古屋エスペラントセンターとして14日の一講座を申し込みました。講座名は「国際語エスペラント」。講師は山口眞一

第3期入門講座

9月より。詳細は未定ですが、第2期と同様、「ドリル式エスペラント入門」をテキストとして、4日で16時間の講座を予定しています。

東海エスペラント大会

10月26日（土）・27日（日）
内容：Mikaelo Bronŝtejn氏によるコンサートと講演を中心として企画中。
会場：名古屋市中区アートピア（予定）

Vidindaj Lokoj en kaj ĉirkaŭ Nagojo (2)

Ĝardeno *Tokugawa*

(徳川園)

[ĝenerala informo]

Ĝardeno *Tokugawa* estas unu el la tipaj japanaj ĝardenoj, kies stilo estas nomata *chisenkaiyu-shiki* (rondiro ĉirkaŭ lageto), same kiel multaj ĝardenoj posedataj de feŭdestroj en la epoko *Edo*. Apud tiu ĉi troviĝas Arta Muzeo *Tokugawa*, kiun mi prezentis en n-ro 289 de tiu ĉi informilo. Nun ĝia tuta areo ampleksas 45,000 m^2, ĉirkaŭ dekonon de la originala teritorio, perdinte plejmulton pro la bombado dum la dua mondomilito.

En la ĝardeno oni vidas monteton, kaskadojn, riveretojn, lageton, peonibedon kaj akorkampon, kiuj estas respektive miniaturoj de la montaro *Kiso*, la tri riveroj *Kiso*, la golfo *Ise*, la ebenaĵo *Nôbi*, kaj kiuj kune simbolas la fekundecon de la provinco *Owari*.

[historio]

Tiu ĉi ĝardeno estis farita de la dua estro de la familio *Owari-Tokugawa* (branĉo de la ŝoguna familio), *Tokugawa Mitsutomo* (1625–1700), en 1695 kiel lia vilao. En la komenco ĝi estis nomata "*Ōzone-yashiki*" (rezidejo *Ōzone*) laŭ la nomo de la kvartalo.

Post la morto de Mitsutomo, la loko estis heredita (aŭ donacita) al la ĉefvasaloj: *Naruse*, *Ishigawa*, kaj *Watanabe*. Kaj pli poste en 1889 la familio *Owari-Tokugawa* denove ekposedis ĝin.

En 1931 *Tokugawa Yoshichika* (1886-1976), la 19a estro de *Owari-Tokugawa*, donacis la terenon kaj la rezidejon al la urbo Nagojo. Sed en 1945 grandskala bombado de usono detruis multajn konstruaĵojn kaj pejzaĝon. Post la milito la loko estis reordigita kiel simpla parko, kaj en 2005 ĝi estis rearanĝita kiel japanstila ĝardeno, kvankam la skalo estas ege malgranda.

[vidindaĵoj]

• Nigra pordo (*Kuromon*) estis konstruita en 1900 kiel la pordo de la domo de Owari-Tokugawa, kaj postvivis la bombadon. Ĝi, farita el zelkovo, portas la karakterizaĵon de samuraja domo.

• Draka kaskado (*Ryûmon-no-taki*) estas farita surbaze de la legendo, ke karpo suprenirinte kaskadon fariĝis drako.

• Mont-draka lageto (*Ryûsen-ko*) okupas preskaŭ duonon de la ĝardeno, ĉirkaŭite de diversaj vidindaĵoj, ekz. ŝtonegoj, arboj, pinta sablaĵo, k.a.
• Digo de okcidenta (*Seiko-tei*) lago estas miniaturo de la digo kiu pendas sur la Okcidenta Lago (*Xi-Hu*), fame konata pejzaĝo de *Hangzhou*, Ĉinio.
• Paviliono *Zuiryû* (*Zuiryû-tei*), teceremoniejo.
• Kaskado *Ôzone* (*Ôzone-no-taki*), 6 metrojn alta, konsistas el tri ŝtupoj.
• Mont-tigra vosto (*Tora-no-o*) estas ponto el japana cipreso, de kiu oni vidas rivereton kaj Mont-drakan lageton.
• Ripezejo *Shisui* (*Shisui-an*) simbolas zenan bildomotivon, nome la scenon, en kiu tri ermitoj kaj unu tigro kune dormetas.
• Diveraj floroj floras de sezono al sezono.

Ryûmon-no-taki

Ryûsen-ko

Tora-no-o

[utilaj informoj]
adreso: Tokugawa-chô 1001, Higashi-ku, Nagoya-shi
malfermo: 09:30-17:30 ĉiutage
fermo: lundo (se lundo trafas nacian feritagon, la sekvan tagon fermite)
enirbileto: 300 enoj aŭ 1350 enoj por komuna bileto kun la najbara Biblioteko *Hōsa* kaj Arta Muzeo *Tokugawa*)
por aĝuloj kaj studentoj oni donas rabaton
URL:https://www.tokugawaen.aichi.jp/english/01_direction/index.html

La Movado “la unua de marto”(*)

Nakayama Akiko

Antaŭ tridek kvin jaroj mi vizitis Koreion kun mia edzo kaj filineto. Tiam amikoj de mia edzo, esperantistoj, gastigis nin. Ni vizitis la oficejon de Korea Esperanto-Asocio en Seŭlo. Maljunulo akompanis nin al la Pagoda Parko. Tie neĝo amasiĝis, kaj li diris al ni, “Venu en varma sezono; belaj floroj floros ĉi tie.: Li lerte parolis la japanan lingvon. Poste li sendadis al ni novjaran karton, sed ekde iam tio ĉesis. Eble li mortis. Tiam mi ne havis intereson pri Koreio. Poste iutage mi tute hazarde vidis la scenon de la Pagoda Parko en televido, kaj lastatempe legis artikolon pri ĝi en ĉiutaga ĵurnalo.

Tiu ĉi jaro estas la centa jubileo de la movado “la unua de marto”, 1919, kiam religiuloj kontraŭantaj japanan regadon deklaris sendependiĝon.

Kvankam japana armeo kaj polico subpremis korean popolon per armita forto, du milionoj da homoj manifestaciis. Multaj estis vunditaj, arestitaj, aŭ eĉ mortigitaj dum la movado.

(*)三・一独立運動

▶編集後記

○日本エスペラント協会理事会（5月19日）において、来年の日本エスペラント大会の開催を名古屋市（2020年10月予定）とすることが、正式に決定されました。

○今号より編集を山口が担当いたします。体裁に大きな変化はなく、発行回数も同じ（季刊）ですが、エスペラント文をなるべく増やしたいと思っています。皆様からの寄稿をお待ちしております。

○2017年10月に名古屋と姉妹都市提携をしたランス（フランス）から、交流を希望するという嬉しい知らせが届きましたので、本号のトップにメッセージを掲載しました。今後継続的なメッセージ交換ができることと思います。ランスにはルーブル美術館分館があることで有名。私も訪れたことありますが、エスペラント会があることは知りませんでした。（山口）

センターの会員（維持員）募集中

A:月500円 ／ B:月1,000円 ／ C:月2,000円 ／ D:月3,000円

ランクによる会員資格に差はありません。ランク別及び振込月数を明記して郵便振込（口座番号は表紙タイトル下）へお願いします。メールアドレスがあれば、それもあわせてご記入ください。